

KitchenAid

FOOD GRINDER, FRUIT/VEGETABLE STRAINER ATTACHMENT 5KSMFVSFGA OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	10
FR	Le manuel d'utilisation	18
IT	Manuale del proprietario	28
NL	Gebruikershandleiding	35
ES	El manual del propietario	43
PT	Manual do proprietário	50
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	58
SV	Användarhandbok	66
NO	Brukerhåndbok	73
FI	Omistajan Opas	80
DA	Brugervejledning	87
IS	Notandahandbók	94
RU	Руководство Пользователя	101
PL	Instrukcja Obsługi	114
CS	Uživatelská Příručka	122
TR	Kullanıcı Kilavuzu	129
UA	Посібник з експлуатації	136
AR	دليل المالك	1

SICUREZZA DEL PRODOTTO

La sicurezza personale e altrui è estremamente importante.

In questo manuale e sull'apparecchio stesso sono riportati molti messaggi importanti sulla sicurezza. Leggere e osservare tutte le istruzioni contenute nei messaggi sulla sicurezza.



Questo simbolo rappresenta le norme di sicurezza.

Segnala potenziali pericoli per l'incolumità personale e altrui.

Tutti i messaggi sulla sicurezza sono segnalati dal simbolo di avvertimento e dal termine "PERICOLO" o "AVVERTENZA".

Questi termini indicano quanto segue:

 **PERICOLO**

Se non si osservano immediatamente le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.

 **AVVERTENZA**

Se non si osservano le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.

Tutte le norme di sicurezza segnalano il potenziale rischio, indicano come ridurre la possibilità di lesioni e illustrano le conseguenze del mancato rispetto delle istruzioni riportate.

PRECAUZIONI IMPORTANTI

Quando si usa un apparecchio elettrico, è consigliabile seguire le precauzioni di sicurezza essenziali, comprese quelle elencate di seguito:

1. Leggere tutte le istruzioni. L'utilizzo improprio dell'apparecchio può provocare lesioni alle persone.
2. Al fine di evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere il robot da cucina in acqua né in altri liquidi.
3. Solo per l'Unione Europea: Gli apparecchi possono essere usati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, solo se sono sorvegliate o se è stato loro insegnato come usare l'apparecchio in condizioni di sicurezza e se sono consapevoli dei pericoli che può comportare. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
4. Solo per l'Unione Europea: Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini.

SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)

5. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze inadeguate, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte delle persone responsabili della loro sicurezza.
6. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.
7. Spegnerne l'apparecchio (0), scollegarlo dalla presa di corrente e rimuovere l'accessorio prima di procedere alla pulizia e quando l'apparecchio non è in uso. Spegnerne l'apparecchio (0) e assicurarsi che il motore si arresti completamente prima di montare o rimuovere i componenti.
8. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
9. Prima dell'uso, verificare che nel corpo principale non siano presenti corpi estranei.
10. Non toccare le parti in movimento. Non inserire le dita nell'apertura di scarico.
11. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
12. L'utilizzo di accessori non consigliati dal produttore può essere causa di incendi, scosse elettriche o lesioni personali.
13. Non spingere mai gli alimenti con le mani nel tubo alimenti. Utilizzare sempre il pestello.
14. Le lame sono affilate. Maneggiare con cura.
15. Non utilizzare le dita per rimuovere il cibo dal disco di scarico o dal cono del passaverdure mentre l'apparecchio è in funzione, in quanto ciò può causare ferite da taglio.
16. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati e dopo anomalie di funzionamento o se l'apparecchio è caduto o è stato in qualche modo danneggiato. Portare l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per un controllo, la riparazione o la regolazione di funzionalità elettriche o meccaniche.
17. Non lasciare il cavo di alimentazione del robot da cucina sospeso sul bordo del tavolo o del piano di lavoro.
18. Fare riferimento alla sezione "Manutenzione e pulizia" per istruzioni sulla pulizia delle superfici che vengono a contatto con gli alimenti.

SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)

19. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.
20. Consultare anche la sezione Precauzioni importanti inclusa nel manuale utente del robot da cucina.
21. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni analoghe, quali:
 - aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - agriturismi;
 - clienti di alberghi, pensioni e altri ambienti di tipo residenziale;
 - ambienti tipo bed and breakfast.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Per informazioni complete sui prodotti, istruzioni e video, comprese le informazioni sulla garanzia, visitare il sito Web www.KitchenAid.it o www.KitchenAid.eu. Così facendo si può risparmiare il costo di una chiamata di assistenza. Per ricevere una copia cartacea gratuita delle informazioni online, chiamare il numero **00 800 381 040 26**.

GUIDA ALLA MACINATURA

NOTA: nessun componente o accessorio di questo tritatutto KitchenAid (modello 5KSMFGA) è compatibile con i componenti e gli accessori del tritatutto in metallo KitchenAid o con i modelli precedenti di tritatutto KitchenAid (modelli 5KSMMGA, 5FGA, 5SSA, 5FVSP, 5FVSFGA, 5FPPA, 5KSMFPPA, 5GSSA, 5KSMGSSA, 5KN12AP) e viceversa.

UTILIZZARE QUESTI COMPONENTI	CON QUESTI COMPONENTI	USI CONSIGLIATI	VELOCITÀ
Piastra forata a grana fine (4,5 mm)	Lama	Carni cotte per creme, formaggi a pasta dura (ad es. parmigiano), pangrattato	4
Piastra forata a grana grossa (6 mm)	Lama	Carni crude per hamburger e chili, verdure per salse e sughi	4

TABELLA DEL PASSAVERDURE

NOTA: nessun componente o accessorio di questo passaverdure KitchenAid (modello 5KSMFVSP) è compatibile con i componenti e gli accessori del tritatutto in metallo KitchenAid (modello 5KSMMGA) o con il modello precedente di tritatutto KitchenAid (5FGA) e viceversa.

UTILIZZARE QUESTI COMPONENTI	CON QUESTI COMPONENTI	USI CONSIGLIATI	VELOCITÀ
Cono del passaverdure, contenitore del passaverdure e coperchio paraschizzi	Ingranaggio a vite lungo e ghiera	Salse, chutney, hummus, marmellate e composte di frutta	4

Per ridurre in purea frutta e verdura:

- Tagliare in pezzi che possano essere introdotti nel recipiente.
- Rimuovere scorze o bucce dure e spesse, ad esempio quella delle arance.
- Rimuovere tutti i noccioli grandi da frutta e verdura, ad esempio quelli delle pesche.
- Rimuovere gusci o gambi, ad esempio quelli di fragole o uva.
- Cuocere la frutta e la verdura a polpa soda e compatta prima di ridurla in purea.

NOTA: per evitare di danneggiare il passaverdure e/o il robot da cucina, non inserire nel passaverdure l'uva Lambrusco o altre varietà dalla buccia spessa come Concord, Catawba e Ontario. È possibile lavorare solo uve vinifere, ad esempio Tocai e uva sultanina.

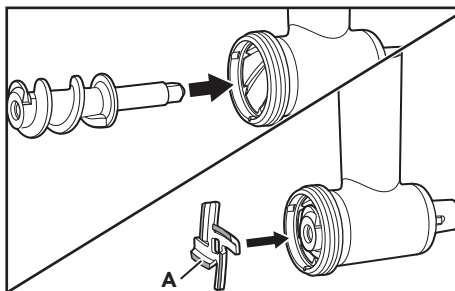
MONTAGGIO DEL PRODOTTO

Prima del primo utilizzo

Prima di utilizzare l'accessorio tritatutto per la prima volta, lavare tutti i componenti e gli accessori a mano o in lavastoviglie (vedere la sezione "Manutenzione e pulizia").

MONTAGGIO DEL TRITATUTTO

1. Inserire correttamente l'ingranaggio a vite nel corpo principale.
Posizionare la lama sull'estremità dell'ingranaggio a vite.



A. Lato affilato

2. Posizionare la piastra forata desiderata sulla lama, facendo corrispondere l'incavo della piastra con la linguetta sulla parte inferiore del corpo principale.
Posizionare la ghiera sul corpo principale, ruotandola manualmente in senso orario finché non risulta fissata ma non serrata.

MONTAGGIO DEL PRODOTTO (CONTINUA)

MONTAGGIO DEL PASSAVERDURE

1. Fissare l'estremità più piccola della molla del gruppo albero nell'ingranaggio a vite lungo. Inserire l'ingranaggio a vite lungo nel corpo principale.
2. Posizionare il cono del passaverdure sull'ingranaggio a vite lungo facendo corrispondere l'incavo del cono del passaverdure con la linguetta sulla parte inferiore del corpo principale.
3. Inserire la ghiera sul cono del passaverdure e ruotare in senso orario per fissarla. Far scorrere il contenitore del passaverdure sul cono e fissarlo sulla parte superiore della ghiera.
4. Posizionare il coperchio paraschizzi sul contenitore del passaverdure.


MONTAGGIO DELL'ACCESSORIO SUL ROBOT DA CUCINA

1. Spegnerne il robot da cucina (0) e scollegarlo dalla presa.
2. **Per robot da cucina con coperchio dell'attacco a cerniera:** sollevare per aprire.
Per robot da cucina con coperchio dell'attacco rimovibile: ruotare la manopola dell'attacco in senso antiorario per rimuovere il coperchio.
3. Rimuovere il coperchio dell'attacco.
4. Inserire il corpo dell'albero per accessori nell'apposito attacco.
5. Serrare la manopola dell'attacco del robot da cucina fino a quando l'accessorio non è completamente fissato al robot da cucina.

SUGGERIMENTO: posizionare la ciotola sotto al disco di scarico o sotto al cono del passaverdure per raccogliere il cibo macinato o passato e posizionare una ciotola più piccola sotto l'apertura per raccogliere gli scarti alimentari.

UTILIZZO DEL PRODOTTO

UTILIZZO DEL TRITATUTTO PER MACINARE

	⚠ AVVERTENZA
	<p>Pericolo di lame rotanti.</p> <p>Servirsi sempre dello spingi-alimenti.</p> <p>Tenere le dita lontane dalle aperture.</p> <p>Tenere fuori dalla portata dei bambini.</p> <p>Il mancato rispetto di questa avvertenza può provocare amputazioni o tagli.</p>

1. Tagliare il cibo a striscioline o pezzi di piccole dimensioni che possano essere inseriti nel tubo alimenti.
2. Impostare il robot da cucina alla velocità 4 e inserire il cibo nel tubo alimenti utilizzando il pestello.

UTILIZZO DEL PRODOTTO (CONTINUA)

UTILIZZO DEL PASSAVERDURE

1. Tagliare il cibo in pezzi che possano essere inseriti nel tubo alimenti.
2. Impostare il robot da cucina alla velocità 4 e inserire il cibo nel tubo alimenti utilizzando il pestello.

NOTA: nel recipiente può formarsi del liquido quando si lavorano grandi quantità di alimenti ricchi di succo, come pomodori o uva. Per eliminare il liquido, continuare a utilizzare il robot da cucina. Per evitare di danneggiare il robot da cucina, non lavorare altri alimenti fino a quando il liquido nel recipiente non è stato eliminato.

MANUTENZIONE E PULIZIA

IMPORTANTE: lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.


NOTA: le lame sono affilate. Maneggiare con cura.

1. **Lavabili in lavastoviglie, solo nel cestello superiore:** cono del passaverdure, contenitore del passaverdure, pestello, ghiera, vassoio rimovibile e coperchio paraschizzi.
2. **I seguenti componenti devono essere lavati solo a mano utilizzando acqua calda e sapone e asciugandoli accuratamente:** corpo principale, ingranaggio a vite lungo, piastra forata, lama e gruppo albero.

SUGGERIMENTO: è possibile utilizzare un piccolo scovolino per rimuovere la polpa dal cono del passaverdure.

SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE

SMALTIMENTO DEL MATERIALE DA IMBALLO

Il materiale da imballaggio è riciclabile e contrassegnato dal simbolo . Di conseguenza, le varie parti dell'imballaggio devono essere smaltite responsabilmente e in conformità alle normative locali che regolano lo smaltimento dei rifiuti.

RICICLAGGIO DEL PRODOTTO

- Il corretto smaltimento del presente prodotto contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana associate alla gestione errata dello smaltimento dello stesso.

Per informazioni più dettagliate su trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, è possibile contattare l'ufficio locale di competenza, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

PER L'UNIONE EUROPEA

Questo apparecchio è stato progettato, fabbricato e distribuito in conformità ai requisiti di sicurezza delle direttive CE: 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2011/65/UE (direttiva RoHS) e successive modifiche.

TERMINI DELLA GARANZIA KITCHENAID ("GARANZIA")

KitchenAid Europa, Inc, Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio ("Garante") concede al cliente finale, vale a dire il consumatore, una Garanzia ai sensi dei seguenti termini.

La Garanzia si applica in aggiunta ai diritti di garanzia legale di 2 anni che il consumatore può far valere nei confronti del venditore del prodotto e non limita o incide in alcun modo su di essi.

1. AMBITO E TERMINI DELLA GARANZIA

- a) Il Garante concede la Garanzia per i prodotti menzionati nella Sezione 1.b), acquistati da un consumatore presso un venditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid all'interno dei Paesi dello Spazio economico europeo, Moldavia, Montenegro, Russia, Svizzera o Turchia.
- b) La durata della Garanzia dipende dal prodotto acquistato ed è la seguente:
Due anni di copertura totale a partire dalla data d'acquisto.
- c) La durata della Garanzia decorre a partire dalla data di consegna, vale a dire la data in cui un consumatore ha acquistato il prodotto presso un rivenditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid.
- d) La Garanzia si applica a un prodotto privo di difetti.
- e) Se si verifica un difetto durante il periodo di validità della Garanzia, ai sensi della presente Garanzia il Garante si impegna a fornire al consumatore i seguenti servizi, a scelta del Garante:
 - Riparazione del prodotto o del componente difettoso, oppure
 - Sostituzione del prodotto o del componente difettoso. Se un prodotto non è più disponibile, il Garante ha il diritto di sostituirlo con un prodotto di valore uguale o superiore.
- f) Se il consumatore desidera presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, deve contattare i centri di assistenza KitchenAid del paese specifico o direttamente il Garante presso la sede di KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio; indirizzo e-mail: **CONSUMERCARE.IT@kitchenaid.eu** / Numero di telefono: **00 800 381 040 26**
- g) I costi di riparazione, inclusi i costi dei componenti di ricambio, e i costi di spedizione per la consegna di un prodotto o un componente privo di difetti saranno sostenuti dal Garante. Il Garante dovrà inoltre sostenere i costi di spedizione per la restituzione del prodotto o del componente difettoso, qualora il Garante o il centro di assistenza clienti KitchenAid richieda la restituzione del prodotto o del componente difettoso. Tuttavia, il consumatore dovrà sostenere i costi di un imballaggio idoneo alla restituzione del prodotto o del componente difettoso.
- h) Per poter presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, il consumatore deve presentare la ricevuta o la fattura attestante l'acquisto del prodotto.

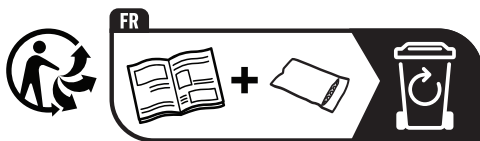
2. LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

- a) La Garanzia si applica esclusivamente ai prodotti impiegati ad uso privato e non per scopi professionali o commerciali.
- b) La Garanzia non si applica in caso di danni causati da normale usura, uso improprio o scorretto, mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, uso del prodotto con tensione elettrica errata, installazione e funzionamento in violazione delle normative elettriche vigenti e utilizzo di forza (ad esempio, colpi).
- c) La Garanzia non si applica se il prodotto è stato modificato o convertito, ad esempio conversioni di apparecchi da 120 V in apparecchi da 220-240 V.
- d) La fornitura dei servizi di Garanzia non estende il periodo di Garanzia, né determina l'inizio di un nuovo periodo di Garanzia. Il termine del periodo di validità della Garanzia per i componenti di ricambio installati coincide con il termine del periodo di validità della Garanzia per l'intero prodotto.
- e) Ulteriori rivendicazioni, in particolare le richieste di indennizzo, sono escluse, a meno che la responsabilità non sia obbligatoria per legge.

Al termine del periodo di validità della Garanzia, o per i prodotti che non sono coperti dalla stessa, i centri di assistenza clienti KitchenAid rimangono a disposizione del cliente finale per qualsiasi domanda o informazione. Ulteriori informazioni sono altresì disponibili sul nostro sito Web: www.kitchenaid.eu

REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO

Registrare subito il nuovo apparecchio KitchenAid: <https://www.kitchenaid.it/supporto/registra-il-tuo-prodotto>



KitchenAid

©2022 All rights reserved.

KITCHENAID and the design of the stand mixer are trademarks in the U.S. and elsewhere.